

**Zeitschrift:** Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK = Mensuration, photogrammétrie, génie rural

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK) = Société suisse des mensurations et améliorations foncières (SSMAF)

**Band:** 82 (1984)

**Heft:** 5

**Vereinsnachrichten:** V+D Eidgenössische Vermessungsdirektion = D+M Direction fédérale des mensurations cadastrales

**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Rapport annuel du caissier central

### Cotisation annuelle

Le Comité central, se basant sur le présent budget, propose une cotisation annuelle de Fr. 90.- pour les motifs suivants:

- Réadaptation de l'indemnité des fonctionnaires.

- Prise en charge d'indemnités pour les fonctionnaires pour leur activité pendant le temps de travail.
- Révision de l'indemnité du rédacteur.
- Indemnité prévue pour les présidents de sections.
- De plus pour que l'association soit plus au large, le Comité central souhaiterait la création d'un fonds de compensation.

- Enfin des pourparlers avec nos partenaires contractuels nous attendent prochainement.

Par ces mesures, le Comité central espère avoir stabilisé la cotisation pour les prochaines années.

Le caissier central: *Fritz Heeb*

# FIG

International Federation of Surveyors  
Fédération Internationale des Géomètres  
Internationale Vereinigung der  
Vermessungsingenieure

## XVIII. Kongress 1983 in Sofia

Die am FIG-Kongress vorgetragenen Berichte sind in Form der Bände 0-10 erschienen und können mit dem Formular auf Seite 184a bestellt werden.

## XVIII<sup>e</sup> Congrès 1983 à Sofia

Les rapports présentés lors du Congrès de la FIG viennent de paraître sous forme de volumes 0-10 et peuvent être commander au moyen du formulaire de commande de la page 184a.

# V+D/D+M

Eidgenössische Vermessungsdirektion  
Direction fédérale des mensurations  
cadastrales

Die Prüfungen finden in der Zeit vom 10. bis 21. September 1984 in Bern statt.  
Bern, den 30. März 1984

Der Vermessungsdirektor: *W. Bregenzler*

## Examens fédéraux pour l'obtention des certificats de technicien-géomètre

Les examens fédéraux de technicien-géomètre auront lieu en automne 1984 selon le règlement arrêté par le Département fédéral de justice et police le 30.6.1967.

Les demandes d'admission, avec l'indication des branches d'examen, et la quittance postale du droit d'inscription payé de fr. 50.- (CP 30-520) seront adressées à la *Direction fédérale des mensurations cadastrales, 3003 Berne, jusqu'au 30 juin 1984* au plus tard.

Le droit d'examen est de fr. 300.- pour chaque branche.

Conformément à l'article 5 du dit règlement, le candidat joindra à sa demande un certificat de bonnes mœurs délivré par la commune de domicile, un curriculum vitae et un certificat de l'employeur attestant le stage pratique accompli.

Les demandes retardées ou incomplètes ne seront pas prises en considération.

Les examens se dérouleront à Berne du 10 au 21 septembre 1984.

Berne, le 30 mars 1984

Le Directeur des mensurations cadastrales: *W. Bregenzler*

## Esami federali per la concessione dei certificati di tecnico catastale

Gli esami federali per i tecnici catastali avranno luogo nell'autunno del 1984 secondo il regolamento decretato dal Dipartimento federale di giustizia e polizia il 30.6.1967.

Le domande d'ammissione con la menzione dei rami d'esame verranno indirizzate, unitamente alla ricevuta postale della tassa d'iscrizione pagata di fr. 50.- (CP-30-520), alla *Direzione federale delle misurazioni catastali, 3003 Berna, fino al 30 giugno 1984* al più tardi.

La tassa d'esame è di fr. 300.- per ogni ramo.

Conformemente all'articolo 5 del regolamento già citato, il candidato alleggerà alla sua domanda i documenti seguenti: un certificato di buona condotta rilasciato dal comune di domicilio, un curriculum vitae e un attestato del datore il lavoro sul periodo di pratica compiuto.

Le domande giunte in ritardo o incomplete non saranno ammesse.

Gli esami avranno luogo a Berna dal 10 al 21 settembre 1984.

Berna, il 30 marzo 1984

Il Direttore delle misurazioni catastali: *W. Bregenzler*

## Eidg. Prüfungen zur Erlangung von Fachausweisen als Vermessungstechniker

Im Herbst 1984 werden die eidg. Prüfungen für Vermessungstechniker nach dem vom Eidg. Justiz- und Polizeidepartement am 30.6.1967 erlassenen Reglement durchgeführt.

Anmeldungen unter Angabe der zu prüfenden Fachgebiete sind mit der Postquittung über die bezahlte Anmeldegebühr von Fr. 50.- (PC 30-520) bis spätestens *30. Juni 1984* an die *Eidg. Vermessungsdirektion, 3003 Bern*, zu richten.

Die Prüfungsgebühr beträgt Fr. 300.- pro Fachgebiet.

Als Ausweise sind gemäss Art. 5 des genannten Reglements beizulegen: Leumundszugnis der Wohngemeinde, Lebenslauf und Zeugnis des Arbeitgebers über die absolvierte Fachpraxis.

Zu spät eintreffende oder unvollständige Anmeldungen werden nicht berücksichtigt.

## Persönliches Personalialia

### Othmar Wey 80jährig

Viele kennen ihn als langjähriges Mitglied von SVVK und SGP, aber die meisten Freunde und Fachkollegen werden von der



Nachricht überrascht sein, dass Othmar Wey am 16. März 1984 bereits sein achtzigstes Lebensjahr vollendet hat. Der Jubilar, der sich bester Gesundheit erfreut, kann auf ein bemerkenswert interessantes Berufsleben zurückblicken, worüber einiges berichtet sei. Geboren und aufgewachsen in der Stadt Luzern, besuchte Othmar Wey dort die Schulen und erhielt 1923 das Maturitätszeugnis in der technischen Abteilung der Kantonsschule. Bis zum Frühjahr 1926 studierte er Vermessungswesen und Kulturtechnik an der ETH Zürich. Damals gab es